

請考生依照指示填寫
准考證號碼最後四碼

--	--	--	--

100年度客語能力認證中級暨中高級考試 【口試】參考答案卷（海陸腔）

※請考生定著愛看過考試說明後，正來作答。

說明：

壹、口試題型分四種：一、華語轉換客語，二、朗讀測驗，三、看圖講故事，四、聽力閱讀測驗。

貳、第一、二、三題型考題，題目會列在題目卷當中，包括華語轉換客語、朗讀測驗、看圖講故事，請照等錄音帶个指示，口頭回答（系統會自動將考生个回答錄音下來）。無照規定回答，就無算分數。

參、第四題型係聽力閱讀測驗，無提供題目卷，請大家聽過題目了後，將正確个答案填入答案卡內，毋使口頭回答。

- 請用2B鉛筆作答。
- 劃記愛粗、愛烏、愛清楚、毋好劃出格仔，梓愛梓淨，做毋得用立可白抑係其他个修正帶；若係劃記無清楚，機器無法度辨認，就無算分數。
- 答案卡愛保持淨俐，做毋得摺着。

【接背面】

一、華語轉換客語：

〈說明〉請將聽着个華語，轉換變客語講出來。

測驗時間：大約 6 分鐘，共 15 題。每題唸一遍。

單元分數：每題 4 分，總分 60 分。

〈範例〉題目：等一下子，他隨後就來。【請回答】

解答：等一下仔，佢跔等就來。

1. 上畝田是我伯父的，現在租給別人種西瓜。【請回答】
(上夫田係侄伯个，這下賸人種西瓜。)
2. 他朋友的父親過世，他去弔唁。【請回答】
(厥朋友个阿爸過身，佢去拈香。)
3. 提熱開水要小心，不可燙著了。【請回答】
(攞燒滾水愛細義，毋好燒着。)
4. 你這病一定要去看醫生，不要太輕忽，拖久會變重症。【請回答】
(若這病一定愛去分先生看，毋好恁懈怠，拖久會變惡症。)
5. 他扮演丑角扮得很傳神，是這齣戲中的重要角色。【請回答】
(佢做阿丑琢做到當傳神，係這齣戲个大腳士。)
6. 逢年過節，同一祠堂的人會一起來拜祖先。【請回答】
(過年過節，共公廳个人會共下來拜阿公婆。)
7. 白吃白喝還坐上座，真是厚臉皮不知羞恥。【請回答】
(邇食還坐上橫頭，面皮皮仔毋知見笑。)
8. 結婚的日子選好後，男方將日課送達女方，經女方同意後，日期才算正式確定。【請回答】
(結婚个日仔看好後，男方將日課送女方覆日仔，日期正算確定。)
9. 稻田裡站著一個穿紅衣的稻草人，遠遠望去，非常顯眼。【請回答】
(禾頭田項企等一隻著紅衫个禾稈人，遠遠看去，當打眼。)
10. 那麼長的甘蔗，斷成四截，一人分一截，還很夠吃。【請回答】
(恁長个甘蔗，刼做四截，一儕分一截，還盡有好食。)

11. 小孩子放風箏時，整顆心隨著風箏飛上飛下。【請回答】
(細人仔放紙鷂，歸隻心肝跔等紙鷂飛上又飛下。)
12. 回禮沒定數，可多可少，禮數到就好。【請回答】
(砵禮隨在人，可多可少，意思到就好。)
13. 走進水潭裡，很怕給水蛭黏到。【請回答】
(行到水窟肚，盡驚分湖蜆貼着。)
14. 籃球比賽時不知道團結，只好眼睜睜看著獎盃給低年級抱走。【請回答】
(籃球比賽毋知好團結，目金金仔看等獎杯分低年級个拿等走。)
15. 兩萬二不要錯認是兩萬零二，兩者相差很大㗎！【請回答】
(兩萬二毋好話係兩萬空二，兩個斯爭差大碼喔！)

二、朗讀測驗：

〈說明〉本大題總共 5 小題，請照題目內个文字，用客話一字一字朗讀出來。

請照提示順序回答。

測驗時間：約 4 分鐘。

單元分數：每小題 8 分，總分 40 分。

〈範例〉題目：(一)增廣昔時賢文

△古人不見今時月，今月曾經照古人。

△將相頭頂堪走馬，公侯肚裡好撐船。

(一)增廣昔時賢文【請開始讀】

△人情似紙張張薄，世事如棋局局新。

△同君一夜話，勝讀十年書。

△鶯花猶怕春光老，豈可教人枉度春。

△藥能醫假病，酒不解真愁。

【接背面】

(二) 詩歌【請開始讀】

△黃河遠上白雲間，一片孤城萬仞山；
羌笛何須怨楊柳，春風不度玉門關。

△雲淡風輕近午天，傍花隨柳過前川；
時人不識余心樂，將謂偷閒學少年。

(三) 諺語【請開始讀】

△清明晴，魚仔上高坪；清明雨，魚仔杈下死。

△紙摺雞公係會啼，壁頂畫馬也好騎。

△斷油毋斷醋，斷醋毋斷外家路。

(四) 童謠【請開始讀】

△月光華華，細妹煮茶，阿哥兜凳，人客食茶，
滿姑洗身，跌忒手巾，麼人拈着，細嫂拈着，愛還偈抑毋還偈。

△一歲嬌，兩歲嬌，三歲撿樵分姆燒，四歲接線，
五歲經布，六歲繡花，七歲繡出牡丹花，
八歲食娘飯，九歲理娘家，十歲渡子轉外家。

(五) 山歌【請開始讀】

△送郎送到大樹下，勸郎早去早回家；
路上野花你莫採，家中還有牡丹花。

△戴了笠嫲莫擎遮，連了一儕莫連加；
一壺難張兩樣酒，一樹難開兩樣花。

三、看圖講故事：

〈說明〉總共 2 題，請先看圖，詳細思考，自由發揮，逐題就會有鈴仔聲提醒，請在聽着鈴仔聲後，用客話錄音回答。

測驗時間：約 4 分鐘，共 2 題，每題 2 分鐘。

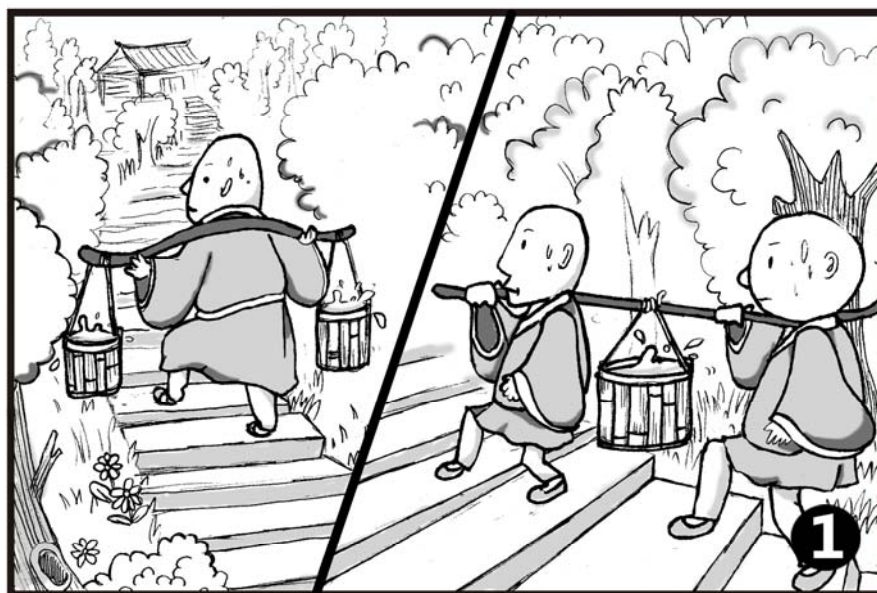
單元分數：每題 20 分，總分 40 分。

〈參考回答方式〉

做得在圖片中看出有：哪兜人、麼个人、在麼个時間、麼个所在、用着麼个東西、做麼个事情、總下个目的係做麼个等等來思考、發表。

第 1 題：三個和尚無水食

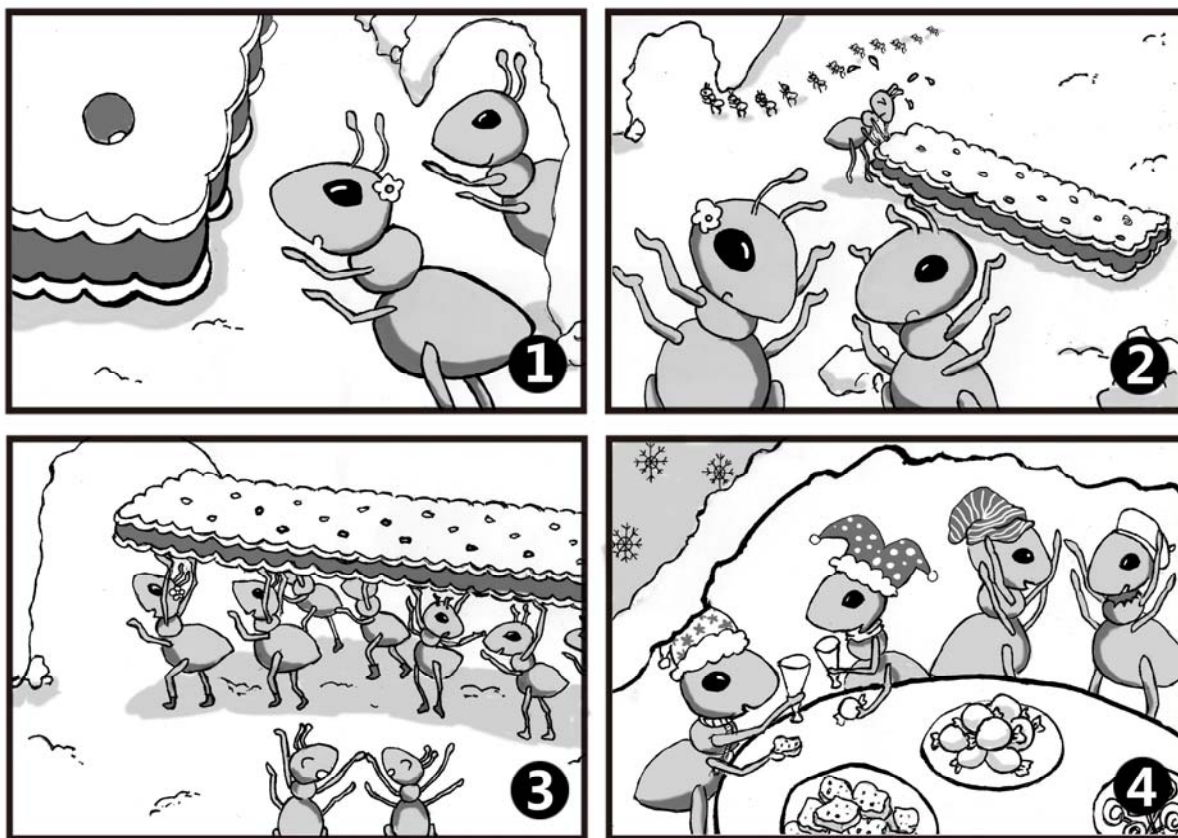
【請思考後回答，時間 2 分鐘】



【接背面】

第 2 題：團隊合作

【請思考後回答，時間 2 分鐘】



四、聽力閱讀測驗：

〈說明〉本大題分兩部分。無印出題目，單淨提供答案選項。

測驗時間：約 10 分鐘，共 15 題。

單元分數：每題 4 分，總分 60 分。

(一) 1 到 10 題，你會聽着一隻題目，每題有四隻答案，請選出最適當个答案號碼，劃記在答案卡項。

試題範例：

(聽) 老咧就癲癲俾俾，毋係跌西就跌東。

(考試時淨唸題目，無提供文字)

(看) (1) 老咧就神智毋清楚，毋係跌這就跌該。

(2) 老咧就會失智，行來行去，毋知愛行去哪。

(3) 老咧就行動無方便，無小心容易橫東橫西。

(4) 老咧神智不清，毋係想買這個，就想買該個。

解答範例：

① ② ③ ④

【接次頁】

題目開始：

(3)1. 昨暗晡反躁睡毋忒，歸暗晡翻來翻去。

- (1) 昨暗晡翻來翻去，歸暗晡當好睡。
- (2) 昨暗晡貶來貶去，歸暗晡緊睏睡。
- (3) 昨暗晡翻來翻去，歸暗晡睡毋落覺。
- (4) 昨暗晡環來環去，歸暗晡睡到眠床下。

(2)2. 十點正開會，你言曾至間就去做麼个？

- (1) 十點正愛開會，十點以前，你想愛做麼个？
- (2) 十點正愛開會，時間還言到，你就去做麼个？
- (3) 十點正愛開會，時間還言到，你先去做別項事情。
- (4) 十點正愛開會，時間過忒咧正到，實在還無下落。

(4)3. 人多，飯盆頭都會分人食到貶轉來。

- (1) 人多，無飯食，飯盆頭都分人貶轉來。
- (2) 人多，飯毋罈食，連飯盆頭都分人食忒咧。
- (3) 人多，共下食飯，飯盆頭都分人尖到橫忒咧。
- (4) 人多，共下食飯較搶筴，飯盆頭个飯分人食到淨淨。

(3)4. 偷雞毋着還了忒一拖米，實在算毋和。

- (1) 偷雞仔又還偷一拖米，正打平過。
- (2) 偷雞仔還愛拖一拖米，正算得和。
- (3) 偷雞仔毋着還損失一拖米，實在算毋和。
- (4) 偷雞仔个時節愛先拖一拖米，正較好捉。

(4)5. 做媒人無包降俵仔，做先生無包中狀元。

- (1) 做媒人降俵仔，做先生中狀元。
- (2) 降俵仔愛包紅包分媒人，中狀元愛包紅包分先生。
- (3) 做媒人無收紅包會降俵仔，做先生無收紅包會中狀元。
- (4) 做媒人个無保證會降俵仔，做先生个無保證學生仔會中狀元。

【接背面】

(1)6. 俗語講：「刀劍傷身，言語傷心」，可見講話愛細義。

- (1) 舞刀弄劍可能會傷身，講是講非可能會傷心，所以講話愛細義。
- (2) 刀劍無目珠，多講又恁恠，傷身又傷心，所以毋好恁好講話弄刀。
- (3) 搞刀弄劍愛細義，毋好傷着身體，講話愛細義，正毋會傷着自家个心。
- (4) 刀劍做得防身，言語做得交心，所以愛多練武、多講話，毋使細義。

(3)7. 這係已平常个東西，厝屋下一千擔，毋係你正有。

- (1) 厝屋下一千擔東西，毋係若屋下有个。
- (2) 毋係你正有一千擔東西，厝屋下也有。
- (3) 這個東西無見奇，厝屋下一千擔，毋係你正有。
- (4) 厝屋下有一千擔東西，已平常，毋係你正有。

(2)8. 做生理愛有信用，毋好批人。

- (1) 有信用个人做生理，做毋得批評別人。
- (2) 有信用个人做生理，毋會占人个便宜。
- (3) 有信用个人做生理，毋好分別人占便宜。
- (4) 有信用个人做生理，毋好批發便宜貨分人。

(3)9. 寒毛菇膨膨起，忒冷咧，愛著加領衫。

- (1) 著加一領衫，寒毛菇就膨膨起。
- (2) 寒毛菇膨膨起，冷着咧，愛著加領衫。
- (3) 忒冷咧，正會寒毛菇膨膨起，愛著加領衫。
- (4) 寒假到咧，愛著高領个衫，正毋會寒毛菇膨膨起。

(4)10. 勤儉个人汗水多，好食个人口水多。

- (1) 學勤三年，學懶三日。
- (2) 懶牛多屎尿，無厝無好寮。
- (3) 食飯打赤膊，做事尋衫著。
- (4) 煞猛个人汗多，懶尸个人爇多。

- (二) 11 到 13 題，係一隻題組；14 到 15 題，係另外一隻題組；你會聽着一段文章，請記下重點；接等你會聽着一隻題目，每題有四隻答案，請選出最適當个答案號碼，劃記在答案卡項。

試題範例： (聽) 金善伯七十一歲該年，兩個俵仔分家。佢將耕个田撈一堂傢伙打做兩份，講：「一子一份，兩子平分，無留半滴老本。」公親問佢：「該你愛跔麼儕食？」佢講：「俵做圳溝牛，俵雙片，兩片灶下，由在俵愛哪片食。」公親講：「兄弟分家成鄰舍，恁樣敢係辦法？」毋過佢兩老食到百年歸壽，兩個心白都毋識有過麼个咬齧。 (考試時淨唸文章，無提供文字) (聽) 請問「毋識有過麼个咬齧」係講麼个？ (考試時淨唸題目，無提供文字) (看) (1) 毋識咬齧人。 (2) 毋識有任何計較。 (3) 毋知有恁多麼个意見。 (4) 毋知做麼个會咬來齧去。	解答範例： ① ② ③ ④
---	-----------------------------

(接下來 11 到 13 題係一隻題組，請聽下背个文章撈每題个題目後正回答)

(聽)

有一個家官，討四個心白，一日，忽然看着白雲在東片山頭飛起來。

大心白就講：「東片雲頭起」

二心白接等講：「一定會落雨」

三心白接下去：「笠嫲拿來抵」

四心白結尾講：「阿爸好去取」

無想着，家官堵好落來，同「阿爸好去取」聽着係「阿爸好去死」，關到蹦蹦跳，一下告到官府去。官爺將四個心白調去盤問，四個心白逐個都毋認罪，官爺看着四個心白恁有文才，就用「竹仔」做題，喊佢兜當場作對：

大心白開頭講：「老爺面前一支竹」

二心白跔等講：「竹仔生來尾綠綠」

三心白隨接：「尋着一支做簫仔」

四心白結尾：「和盡幾多弦板曲」

官老爺連連領頭安謐，恁樣才華傑出个心白，哪會侮辱家官呢？就放佢兜轉。

【接背面】

(4)11. 家官有幾多個心白？

(1) 一個。

(2) 兩個。

(3) 三個。

(4) 四個。

(1)12. 本故事个心白好做麼个？

(1) 當好作對仔。

(2) 當好騙官爺。

(3) 當好欺負家官。

(4) 當好相打。

(3)13. 這故事肚有幾多儕？

(1) 四儕。

(2) 五儕。

(3) 六儕。

(4) 七儕。

(接下來 14 到 15 題係一隻題組，請聽下背文章摻每題個題目後正回答)

(聽)

有一個當會睡目个人，在大家共下禾埕坐寮个時節，嘎睡忒咧。
大家喊佢，仰般喊乜毋知醒。

有人就想愛撩佢，拿起剃頭刀，就摻佢个頭那毛剃淨淨，又摻佢搬到犁
好个田竇肚去。

等到佢醒來个時節，試着恁奇怪，看看泥下，又摸摸頭那，就講：「係
佢毋係佢，頭那光匱匱；頭那摻佢剃，田又摻佢犁。」

(1)14. 佢兜在哪坐寮？

- (1) 禾埕。
- (2) 田竇肚。
- (3) 剃頭店。
- (4) 廳下。

(2)15. 佢兜做麼个愛摻佢剃頭？

- (1) 佢無錢剃頭。
- (2) 撩佢恁會睡目。
- (3) 摻佢打扮較靚兜仔。
- (4) 佢个頭那毛忒長咧。

《 考試結束，請雙手離開桌面；題目卷、答案卡做毋得帶出考場 》